

Bienvenidos a nuestro apartamento

Welcome to our apartment



Es un lugar pequeño, agradable y acogedor en un entorno del que nos hemos olvidado en la gran ciudad. Monachil, a mí este pueblecito me encanta. Por la mañana nos despierta el quiquiriquí de un gallo, al rato se oyen los cascos sobre el pavimento de un burro, con sus alforjas llenas de no sé qué, (algún día tendré que bajar a hablar con su dueño para enterarme).

Desde la churrería, donde te enteras de todos los chismes del pueblo, hasta las casas rurales paralelas al río (donde Pepa te puede dar un menú del día por un módico precio), en este pueblo se respira una paz y una quietud inigualables.

¡Cómo me gustan las casas con las puertas abrigadas por las cortinas alpujarreñas!

Su calma solamente se mezcla con los alegres sonidos de los niños los fines de semana que, a la hora de la comida, vienen de Granada con sus familias a los restaurantes de fin de semana tan típicos desde hace tantos años en Monachil.

En fin, esperamos que lo paséis bien y si no hay nieve para esquiar siempre tenéis el pueblo o las tapas de Granada que son inigualables en el mundo entero. Y ya sabéis lo que dijo Clinton de cómo son las puestas de sol en Granada...



Its a small, lovely, cosy and comfortable place, with an atmosphere that we've forgotten in the big city. Monachil, I like this little town. In the morning we're awoken by a cock a doodle do. After a while, you can hear the hoofs on the road surface of a donkey, with its knapsacks full of...well, I don't know what (some day I'll have to come down and talk to his owner to find out).

From the bar where they make "Churros"*, where you can find out about the gossip of the town, to the rural houses that go parallel to the river -where Pepa can feed you up with a more than a reasonable price daily menu-, in this town you can breathe a unique peace and quietness.

Oh, how I love those houses doors sheltered by "alpujarra" blankets!

Its calmness is only mixed with the joyful sounds of children, that on weekends at lunch time, come from Granada with their families to the "weekend restaurants", so typical in Monachil.

So we hope you have a nice time, and if there's no snow to ski, you always have the town or the "tapas" in Granada (which are unequalled in the world). And you know what Clinton said about how are the sunsets in Granada....

* Its like a fritter or a cruller, very typical in Spanish breakfast.



SERVICIOS DE LA CASA Y SUS APARATOS

HOUSE SERVICES AND HOUSEHOLD APPLIANCES

AGUA - Calentador eléctrico para agua caliente. Las llaves de paso están en el cuarto de baño, cocina (lado derecho cerca del techo) esas deben estar siempre abiertas. En el propio calentador hay dos llaves de entrada de agua.

WATER - Warm water is obtained with an electric heater installed in the kitchen. The stopcocks (cut off valves) are next to the ceiling; on the right (kitchen) those should always be open. Two in the lavatory, and other two on the heater (which should also be open to let the water flow).



ELECTRICIDAD - Todo en el apartamento es eléctrico, no hay gas. Las llaves están a la entrada, detrás de la puerta.

ELECTRICITY-Everything in the apartment is electric, there is no gas. The cut off main switches are at the entrance behind the door.

CALEFACCIÓN - La calefacción también es eléctrica. Cada aparato tiene su propio termostato.

En el baño hay un calentador encima de la puerta:

HEATING SYSTEM- The heating system is also electric. Each appliance has its own regulator.

In the bathroom there is a small heater behind the door

ELECTRODOMÉSTICOS Y APARATOS ELÉCTRICOS

HOUSEHOLD AND ELECTRIC APPLIANCES

LAVAVAJILLAS - En la parte superior de la puerta están los botones. Debe quedarse abierto al abandonar el apartamento-

DISH WASHER - The top part of the door has the buttons. It should be left open when you leave the apartment.



LAVADORA - Debe quedarse abierta al abandonar el apartamento.

WASHING MACHINE - It should be left open when you leave the apartment.

MINI-HORNO - Para encenderlo primero hay que marcar el tiempo y presionar el botón a la derecha. a la izquierda el grill y en el centro apagado.

MINI-OVEN - To turn it on you have to set the time and then push the switch to the right side and it will start. If you press to the left, you`re using the grill. In the middle is off.

EXTRACTOR DE HUMOS - Para usar la campana extractora, hay que abrirla tirando suavemente del borde inferior. Eso enciende también la luz.

SMOKE EXTRACTOR - To be used you have to open extractor hood (by pulling towards you gently from the bottom edge), that also turns on the light.

OTROS APARATOS - OTHER HOUSEHOLD APPLIANCES

HORNO MICROONDAS- Cada vez que se presiona el botón verde el microondas funcionará un minuto. Para marcar un tiempo distinto girar la rueda.

MICROWAVE OVEN - When you press the green bottom the microwave will work for one minute. To make it work a different time use the wheel.

Botón verde
Green bottom

Rueda
wheel



PLACA VITROCERÁMICA
VITRO-CERAMIC COOKER

BATIDORA
BLENDER

TOSTADORA
TOASTER

PLANCHA
IRON

TELEVISOR - El mando de la televisión debe estar en el bolsillo derecho del sofá-cama de matrimonio.

TV SET- The remote control of the TV set is in the right pocket of the big sofa.



REPRODUCTOR DVD
DVD PLAYER

ASPIRADORA
VACUUM CLEANER

SOFAS CAMA DEL SALÓN

BED SOFAS

Las camas del salón tienen un truco. Para plegarlas hay que empujar desde el centro hacia arriba, empujando desde los pies hasta que se queden enganchadas.

The sofa beds have a trick. To fold them you have to pull from the middle up, pushing from the feet side back until they hook up.

